

- 1**
- Main parts of the product (Fig.1 on page 1)**
1. Changer holder
 2. Cap
 3. Nozzle connector
 4. Head
 5. Gasket
 6. Bottle
 7. 3 different nozzles
 8. Piston
 9. Brush

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

User instructions (Fig.2 on page 1)

1. When using your whipper for the first time, or if you have not used it for a while, rinse the bottle first with lukewarm water, then with cold water before filling it with cream.
2. Fill with well chilled fresh cream or well mixed and strained liquid ingredients. Never exceed the maximum filling quantity engraved on the outside of the bottle [0,25 liter for 0,25 L bottle / 0,5 liter for 0,5 L bottle / 0,95 liter for 0,95 L bottle].

If you want to sweeten your cream, we recommend using sugar syrup. If using sugar or cream stiffener, stir and dissolve it first completely into a little cream to avoid the formation of lumps.

WARNING - HIGH PRESSURE

The 0,25 L whipper shall be filled with 0,25 L of cream and only 1 cartridge. 0,5 L whipper shall be filled with 0,5 L of cream and only 1 cartridge. The 0,95 L whipper shall be filled with 0,95 L of cream and 2 cartridges. ANY OTHER CREAM VOLUME AND CARTRIDGE NUMBER ARE FORBIDDEN – risk of explosion.

3. Ensure that the head gasket is positioned correctly and firmly in the head. Then place the head on the bottle and screw closed as follows: Turn the head clockwise until you feel resistance, then turn a further quarter of a turn. Do not cross-thread!

WARNING - RISK OF EXPLOSION

Make sure that the threads on the whipper head and bottle are not damaged. ONLY ORIGINAL GASKETS CAN BE USED!

Make sure that the threads on the whipper head and bottle are not damaged. USE OF THE WHIPPER HEAD/BOTTLE WITH DAMAGED THREAD IS FORBIDDEN.

WARNING - If an empty cartridge is left in the holder screwed on the head, the piston gasket will be damaged. Always unscrew the holder with the empty cartridge immediately after filling the whipper with gas.

4. Insert the silver-coloured HENDI cream charger (N₂O) into the charger holder as illustrated.
5. Screw the charger holder and charger on to the inlet valve until gas is released into the bottle with a hissing sound. Use 1 charger per filling [2 chargers with 1 quart/liter bottle]. Shake the whipper briskly 4-5 times in a vertical direction. When using well cooled light cream or other mixtures, shake up to ten times. Unscrew the charger holder and charger. The slight hissing sound while unscrewing is normal. Remove and discard the used charger. HENDI chargers are made from high grade steel and can be recycled.
6. To dispense the content, hold the whipper vertically [decorating nozzle pointing downward] about 1 cm above the surface. Then press the lever lightly. If whipped cream is not firm enough, shake once more. When using later, do not shake again. Keep filled cream whipper in the refrigerator but never in the deep-freezing compartment or in the freezer. Before placing the whipper in the refrigerator, remove the decorating nozzle from the nozzle adaptor. Rinse with lukewarm water and replace. The content will stay fresh for several days in the refrigerator.

Important directions

Mind the following important points

1. To get a better result, please cool the whipper well under cold water or in the refrigerator before filling.
2. Only use soluble ingredients. For sweetening, it is best to use sugar syrup or liquid sweeteners. Granulated sugar or salt should first be dissolved in cool water or cream. Use powdered or liquid spices only. Insoluble substances such as seeds, pulp, etc. prevent the closure of the dispensing piston or might impair the proper functioning of the whipper. If you use blended mixtures, please use a fine strainer to remove seeds or pulp.
3. The HENDI Cream Whipper is well suited for the preparation of whipped cream, cold mousses, sauces or Espumas. It is NOT suitable for hot sauces! Don't store strong acidic liquids like apple-, lemon-, orange-juice in the cream whipper.
4. Excessive shaking may stiffen pure cream to a degree that it loses its soft texture, therefore please do not over shake! Do not shake every time before dispensing. Please shake recipes consisting of mixtures of cream and other liquids well and more frequently.
5. When dispensing, always hold the whipper upside down [decorating nozzle pointing downward], otherwise gas will remain in some cream which may remain inside the whipper.
6. For best result, serve immediately upon dispensing.
7. For spare parts, please contact your dealer or HENDI directly.
8. Use only genuine HENDI Cream Whipper spare parts. Never combine parts with other HENDI products or other manufacturers' products. HENDI components are identified by HENDI marks on the head, charger holder, and the bottom of the bottle.
9. For repairs always return the entire unit [head plus bottle].

Troubleshooting

The charger is not pierced open

An unsuitable charger has been used or charger was inserted incorrectly. Use the exclusively disposable HENDI cream charger and place it in the charger holder as shown in Fig. 2.

You have not pressed the lever, nevertheless, cream flows from the nozzle and can't be stopped

- a) Additives such as powdered sugar, cream stiffener, pulp, etc. have not been completely dissolved, blocking the piston. Turn the whipper into upright position (nozzle up), place it on the countertop and wait until content has settled on the bottom. Cook the nozzle well with a heavy towel and carefully press the lever to release gas until hissing sound stops. Then unscrew the head, clean the dispensing piston, strain contents and refill the whipper.
- b) The dispensing piston is damaged. Send the appliance to HENDI or a service center.

When the charger is being screwed in, gas escapes between the bottle and the head

- a) The head gasket is missing. Insert a head gasket in the head.
- b) The head gasket is damaged. Insert a new gasket.
- c) The head is not screwed on firmly enough. Screw the head onto the bottle firmly in accordance with User Instructions.
- d) The upper edge of the bottle is damaged. Send the appliance to HENDI or a service center.

Cream is still liquid after preparation

- a) The whipper was not shaken firmly or often enough. Shake again firmly.
- b) The whipper was not turned upside down when pressing the lever. Always turn the whipper upside down before pressing the lever [decorating nozzle pointing vertically downward!]

Cream is too firm and "spits" sideways from the nozzle

The whipper has been shaken too much. Do not over shake nor shake before each dispensing. IMPORTANT: Do not attempt to modify the whipper. If you cannot solve a problem with the help of these instructions, please contact HENDI or a service center.

Cleaning

Before opening, allow remaining pressure to escape by pressing the lever until no cream or gas is discharged through the nozzle. An insignificant amount of cream may remain in the bottle – a teaspoon of liquid cream at the most.

1. Follow steps 1, 2 and 3 to clean your HENDI Cream Whipper:

1. Unscrew the head, then remove the head gasket and decorating nozzle. Hold end of the piston inside the head while uncwring the nozzle adaptor with the other hand.

2. Thoroughly clean each individual component with a mild detergent and a brush.
3. Allow the parts to dry and reassemble them later.
4. When cleaning, only remove parts as shown in fig. 1.
5. Do not use any sharp objects or abrasive materials when cleaning the bottle.

WARNING - RISK OF EXPLOSION

Never use the cream whipper with hot ingredients or for hot sauces. Never heat the cream whipper in a bain-marie or other means of heating. The heat will dangerously increase the pressure in the cream whipper – risk of explosion.

1. Please keep this instruction booklet for later reference to avoid any improper handling or operating. This whipper is designed exclusively for the purposes specified in this manual.
2. The whipper and the charger are pressure containers which require increased attention and care.
3. For the chargers, pertinent safety instructions are given on its package.
4. Keep HENDI Cream Whipper and chargers out of the reach of children.
5. For safety reasons, do not bend over the whipper nor lean over the whipper when screwing in the charger! Remark that the cream whipper head has to be firmly screwed on before the cream whipper can be taken into operation with the charger.
6. HENDI head screws easily onto the bottle in an up-right position. Do not cross-thread.
7. All HENDI parts can be assembled easily; therefore never use force.
8. Never use the whipper if damaged. HENDI Cream Whipper which has been dropped should be checked by HENDI before resuming use.
9. Press the lever until the hissing sound stops before opening HENDI Cream Whipper when gas has completely escaped.
10. Do not expose HENDI Cream Whipper to heat (stove, sunlight, oven, microwave, etc.).
11. Please be advised that tampering with the whipper and/or its components voids any and all warranties of the manufacture/supplier.
12. Only use refrigerated ingredients (4-7 °C) in the cream whipper.
13. Press the filled cream whipper in a refrigerator at a temperature between 0 and 7 °C.

Sicherheitshinweise



Wenden die im Handbuch neben diesem Symbol enthaltenen Warnhinweise nicht beachtet, können Verletzungen des Bedienpersoneels und Dritter sowie Peitschen- oder andere Sachschäden auftreten. Der Hersteller und der Vertriebshändler haften nicht für Schäden, die aus der Nichtbeachtung des Handbuchs resultieren.

WARNING - HOCHDRUCK

Der gefüllte Peitscher und die Kartuschen werden unter Druck gesetzt. Das Öffnen des Gehülltes oder teilweise gefüllten Whippers und/oder das Durchstechen der vollen oder leeren Kartusche ist verboten – Explosionsgefahr.

WARNING - EXPLOSIONSGEFAHR

Verwenden Sie den Sahne-Whipper niemals mit heißen Zutaten oder für heiße Sofen. Erhitzen Sie den Sahnepeitscher niemals in einem Schinken oder auf andere Weise. Die Hitze erhöht den Druck im Cremepeitscher gefährlich – Explosionsgefahr.

Bitte beachten Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Bezugnahme auf, um eine unsachgemäße Handhabung oder Bedienung zu vermeiden. Dieser Peitscher ist ausschließlich für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke vorgesehen.

2. Der Whipper und das Ladegerät sind Druckbehälter, die mehr Aufmerksamkeit und Pflege erfordern.
3. Für die Ladegeräte sind entsprechende Sicherheitshinweise auf der Verpackung angeben.
4. HENDI Sahnespender und Ladegeräte für Kinder unzugänglich aufbewahren.
5. Aus Sicherheitsgründen beim Einschrauben des Ladegeräts nicht über den Whipper biegen oder über den Whipper lehnen! Beachten Sie, dass der Creme-Whipperkopf fest aufgeschraubt werden muss, bevor der Creme-Whipper mit dem Ladegerät in Betrieb genommen werden kann.
6. Der HENDI-Kopf lässt sich leicht in der rechten Position auf die Flasche schrauben. Kein Kreuzgewinde verwenden.
7. Alle HENDI-Teile können einfach montiert werden; daher niemals Kraft anwenden.
8. Verwenden Sie das Peitschenende niemals, wenn es beschädigt ist. HENDI Sahnespender, der fallen gelassen wurde, sollte vor der Wiederaufnahme der Anwendung von HENDI überprüft werden.
9. Drücken Sie den Hebel, bis das Zischen aufhört, bevor Sie den HENDI Sahnespender öffnen, wenn das Gas vollständig entlassen ist.
10. HENDI Sahnespender nicht Hitze aussetzen [Herd, Sonnenlicht, Backofen, Mikrowelle usw.].
11. Bitte beachten Sie, dass durch Manipulation des Peitschenendes und/oder seiner Komponenten alle Garantien des Herstellers/Lieferanten ungültig werden.
12. Verwenden Sie nur gekühlte Zutaten (4-7 °C) in der Sahnepeitsche.
13. Lagern Sie den gefüllten Sahne-Whipper im Kühlschrank bei einer Temperatur zwischen 0 und 7 °C.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 1)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Halter für Ihren Changer | 6. Flasche |
| 2. Kappe | 7. 3 verschiedene Düsen |
| 3. Düsen-Steckverbinder | 8. Kolben |
| 4. Kopf | 9. Pistolen |
| 5. Dichtung | |

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Bedienungsanleitung (Abb. 2 auf Seite 1)

1. Wenn Sie Ihren Peitscher zum ersten Mal verwenden oder wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwendet haben, spülen Sie die Flasche zuerst mit lauwarmem Wasser, dann mit kaltem Wasser, bevor Sie ihn mit Creme füllen.
2. Mit gut gekühlter frischer Creme oder gut gemischtem und gepressten flüssigen Zutaten füllen. Niemand, die auf der Außenseite der Flasche eingravierte maximale Füllmenge überschreiten [0,25 Liter für 0,25 L Flasche / 0,5 Liter für 0,5 L Flasche / 0,95 Liter für 0,95 L Flasche].
3. Wenn Sie Ihre Creme versäußen möchten, empfehlen wir Ihnen die Verwendung von Zucker- oder Zitronensäurepulver. Wenn Sie Zucker- oder Cremestiefelung rühren und zunächst vollständig in etwas Creme auflösen, um die Bildung von Klumpen zu vermeiden.

WARNING - HOCHDRUCK

Der 0,25 L-Whipper wird mit 0,25 L Creme und nur 1 Kartusche gefüllt. Der 0,5 l-Whipper muss mit 0,5 l Creme und nur 1 Kartusche gefüllt werden. Der 0,95 l-Whipper wird mit 0,95 l Creme und 2 Kartuschen gefüllt. JEGLICHE ANDERE VOLUMEN- UND KARTENNUMMER DES CREAMS SIND VERBOTEN – Explosionsgefahr.

Stellen Sie sicher, dass die Kopfdichtung korrekt und fest im Kopf sitzt. Anschließend den Kopf auf die Flasche legen und wie folgt verschrauben: Drehen Sie den Kopf im Uhrzeigersinn, bis Sie Widerstand spüren, und drehen Sie dann eine weitere Viertelrehnung. Nicht quert fadeln!

WARNING - EXPLOSIONSGEFAHR

Stellen Sie sicher, dass die Kopfdichtung richtig sitzt und nicht beschädigt ist. ES KÖNNEN NUR ORIGINALDICHTUNGEN VERWENDET WERDEN! Stellen Sie sicher, dass die Gewinde am Whipperkopf und an der Flasche nicht beschädigt sind. DIE VERWENDUNG DES PEITSCHENKOPFES/DER FLASCHE MIT BESCHADIGTEM GEWINDE IST VERBOTEN.

WARNING - Wenn eine leere Kartusche in der am Kopf verschraubten Halterung verbleibt, wird die Kolbenrichtung beschädigt. Den Halter mit der leeren Kartusche immer sofort nach dem Befüllen abschrauben den Peitschen mit Gas.

4. Setzen Sie das silberfarbene HENDI Cremeladegerät (N₂O) wie abgebildet in die Ladegerät-halterung ein.

5. Schrauben Sie den Ladegeräthalter und das Ladegerät an das Einlassventil, bis das Gas mit einem zischen Geräusch in die Flasche abgeblasen wird. Pro Füllung 1 Ladegerät verwenden [2 Ladegeräte mit 1 Quart/Liter Flasche]. Schütteln Sie den Whipper 4- bis 5-mal zügig in vertikaler Richtung. Bei Verwendung von gut gekühlter leichter Creme oder anderen Mischungen bis zu zehnmal schütteln. Ladegeräthalterung und Ladegerät abschrauben. Das leichte Zischen beim Abschrauben ist normal. Entfernen und entsorgen Sie das gebrauchte Ladegerät. HENDI Ladegeräte bestehen aus hochwertigem Stahl und können recycelt werden.

6. Um den Inhalt zu dispensieren, halten Sie den Whipper vertikal [Dekorationsdüse nach unten] etwa 1 cm über die Oberfläche. Drücken Sie dann den Hebel leicht. Wenn die Schlägsahne nicht fest genug ist, erneut schütteln. Bei späterer Verwendung nicht erneut schütteln. Bewahren Sie gefüllte Creme-Whipper im Kühlschrank, aber niemals im Tiefkühlschrank oder im Getriebschrank auf. Bevor Sie den Whipper in den Kühlschrank stellen, entfernen Sie die Dekorationsdüse vom Düsenadapter, spülen Sie sie mit lauwarmem Wasser ab und ersetzten Sie sie. Der Inhalt bleibt mehrere Tage lang frisch im Kühlschrank.

Wichtige Anweisungen

1. Um ein besseres Ergebnis zu erzielen, kühlen Sie den Whipper bitte vor dem Befüllen gut unter kaltem Wasser oder im Kühlschrank ab.
2. Verwenden Sie nur lässliche Inhaltsstoffe. Zum Süßen sollten Sie am besten Zuckersirup oder flüssige Süßstoffe verwenden. Granulatzucker oder Salz sollte zunächst in kaltem Wasser oder Creme gelöst werden. Nur pulverförmige oder flüssige Gewürze verwenden. Unlösliche Stoffe wie Samen, Zellstoff usw. verhindern den Verschluss des Dosierkolbens oder können die ordnungsgemäße Funktion des Peitschenscher beeinträchtigen. Wenn Sie Mischmischungen verwenden, verwenden Sie bitte ein feines Sieb, um Samen oder Zellstoff zu entfernen.
3. Der HENDI Cream Whipper eignet sich gut für die Zubereitung von Schlagsahne, kalten Mousses, Saucen oder Espumas. Es ist NICHT für heiße Saucen geeignet! Lagern Sie keine starken Säuren wie Zitronensäure wie Äpfel-, Zitronen- oder Orangensaft in der Sahne.
4. Übermäßiges Schütteln kann die reime Creme so stark versteifen, dass sie ihre weiche Textur verliert, daher bitte nicht überschütten! Nicht jedes Mal vor der Ausgabe schütteln. Bitte Rezepte aus Crememischungen und anderen Flüssigkeiten gut und häufiger schütteln.
5. Halten Sie bei der Dosierung den Whipper immer auf dem Kopf [dekorative Düse zeigt nach unten], da sonst Gas entweichen und etwas Creme im Whipper verbleiben kann.
6. Für ein optimales Ergebnis sofort nach der Ausgabe servieren.
7. Für Ersatzteile wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler oder an HENDI.
8. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von HENDI Cream Whipper. Kombinieren Sie niemals Original-Ersatzteile von HENDI-Produkten oder Produkten anderer Hersteller. HENDI-Komponenten werden durch HENDI-Markierungen auf dem Kopf, dem Ladegeräthalter und dem Boden der Flasche gekennzeichnet.
9. Bei Reparaturen immer das gesamte Gerät [Kopf plus Flasche] zurückgeben.

Fehlerbehebung

Das Ladegerät ist nicht geöffnet

Ein ungeeignetes Ladegerät wurde verwendet oder das Ladegerät wurde falsch eingesetzt. Verwenden Sie das ausschließlich Einweg-HENDI-Cremeladegerät und legen Sie es wie in Abb. 2 dargestellt in die Ladegeräthalterung.

Sie haben den Hebel nicht gedrückt, trotzdem fließt Creme aus der Düse und kann nicht gestoppt werden

- a) Additive wie Puderzucker, Cremestiefelung, Zellstoff usw. sind nicht vollständig gelöst und blockieren den Kolben. Drehen Sie den Whipper in die aufrechte Position [Düse nach oben], legen Sie ihn auf die Arbeitsplatte und warten Sie, bis sich der Inhalt auf der Unterseite eingependelt hat. Bedecken Sie die Düse gut mit einem sauberen Handtuch und drücken Sie vorsichtig den Hebel, um Gas abzulassen, bis das Zischen aufhört, schrauben Sie dann den Kopf ab, reinigen Sie den Dosierkolben, spannen Sie den Inhalt ab und füllen Sie den Peitschen auf.
- b) Der Dosierkolben ist beschädigt. Senden Sie das Gerät an HENDI oder ein Service-Center.

- Ein Einschrauben des Ladegeräts tritt Gas zwischen Flasche und Kopf aus a) Die Kopfdichtung fehlt. Setzen Sie eine Kopfdichtung in den Kopf ein.
- b) Die Kopfdichtung ist beschädigt. Setzen Sie eine neue Dichtung ein.
- c) Der Kopf ist nicht fest genug eingeschraubt. Schrauben Sie den Kopf gemäß den Gebrauchsanweisungen fest auf die Flasche.
- d) Die Oberkante der Flasche ist beschädigt. Senden Sie das Gerät an HENDI oder ein Service-Center.

Creme ist zu fest und „spuckt“ seitlich von der Düse

- a) Der Peitscher wurde nicht fest oder oft genug geschüttelt. Erneut fest schütteln.
- b) Der Peitscher wurde beim Drücken des Hebels nicht auf den Kopf gestückt. Drehen Sie den Whipper immer auf den Kopf, bevor Sie den Hebel drücken [Dekorationsdüse zeigt vertikal nach unten!]

Creme ist zu fest und „spuckt“ seitlich von der Düse

Der Peitscher wurde zu stark geschüttelt. Vor jeder Ausgabe nicht zu stark schütteln oder schüt-teln.

WICHTIG: Versuchen Sie nicht, den Peitscher zu modifizieren. Wenn Sie ein Problem mit Hilfe dieser Anweisungen nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an HENDI oder ein Service-Center.

Reinigung

Vor dem Öffnen den verbleibenden Druck entweichen lassen, indem der Hebel gedrückt wird, bis keine Creme oder Gas mehr durch die Düse entweichen. Eine unbedeutende Menge Creme kann in der Flasche verbleiben – höchstens ein Teelöffel flüssiger Creme.

Befolgen Sie die Schritte 1, 2 und 3, um Ihren HENDI Sahnespender zu reinigen:

1. Schrauben Sie den Kopf ab und entfernen Sie dann die Kopfdichtung und die Dekorationsdüse. Halten Sie das Ende des Kolbens im Kopf fest, während Sie den Düsenadapter mit der anderen Hand abschrauben.
2. Reinigen Sie jede einzelne Komponente gründlich mit einem milden Reinigungsmittel und einer Bürste.
3. Die Teile trocknen lassen und später wieder zusammenbauen.
4. Entfernen Sie bei der Reinigung nur Teile, wie in Abb. 1.
5. Verwenden Sie beim Reinigen der Flasche keine scharfen Gegenstände oder scheuernden Materialien.

Garantie

Defekter Peitscher [fehlerhafte Materialien oder schlechte Verarbeitung] wird innerhalb von zwölf Monaten nach Kaufdatum pro gültiger Rechnung kostenlos repariert [freightfrei]. Diese Garantie deckt keine Haftung für Fehlfunktionen ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Verwendung von beschädigten/verschlissenen Teilen oder Folgeschäden verursacht werden. Verwenden Sie nur Originallteile von HENDI, um die ordnungsgemäße Funktion Ihres Creme-Whippers zu gewährleisten. Insbesondere erfüllen wir keine Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche für Fehlfunktionen, Schäden und Folgeschäden, die sich aus der Nichtbeachtung und/oder Nichtbeachtung dieses Handbuchs und der darin enthaltenen Sicherheitshinweisen ergeben.

HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Bekandt dat u voor de veelzijdige en hoogwaardige HENDI slagroomapparaat hebt gekozen. Met deze universele keukentool kunt u een groot aantal lekkers, desserts, zoele en zure mousses creëren. Sommige soorten vloeibare ingrediënten, zoals sappen, koffie, chocola-destroop, vanillecreme, yoghurt, enz. kunnen in HENDI slagroomapparaat worden gebruikt, maar alleen als ze geen onoplosbare stoffen bevatten!

Gebruik voor gegarandeerde kwaliteit alleen HENDI-cremladers. Lees de instructies grondig door voordat u ze voor het eerst gebruikt!

Veiligheidsinstructies

Als de waarschuwingen in de handleiding naast dit symbool niet in acht worden genomen, kan letsel bij bedienend personeel en derden, evenals bij whipper of andere materiële schade optreden. De fabrikant en de distributeur zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de handleiding.

WAARSCHUWING – HOGE DRUK

De gevulde whipper en cartridges worden onder druk gezet. Het openen van de gevulde whipper, gedeeltelijk gevulde whipper en/of doorboren van de volle of lege cartridge is verboden – explosiegevaar.

WAARSCHUWING – EXPLOESIEGEVAAR

Gebruik de roomwhipper nooit met hete ingrediënten of voor hete sauzen. Verhit de roomwhipper nooit in een bain-marie of andere verwarmingsmethode. De hitte zal de druk in de roomwhipper gevaarlijk verhogen – explosiegevaar.

1. Bewaar dit instructieboekje voor later gebruik om onjuiste hantering of bediening te voorkomen. Deze whipper is uitsluitend ontworpen voor de doeleinden die in deze handleiding worden gespecificeerd.
2. De whipper en de oplader zijn drukhouders die meer aandacht en zorg vereisen.
3. Voor de laders staan relevante veiligheidsinstructies op de verpakking.
4. Hou HENDI slagroomapparaat en opladers binnen het bereik van kinderen.
5. Buig om veiligheidsredenen niet over de whipper en lean niet over de whipper bij het inschroeven van de oplader! Merk op dat de crème whipperkop stevig moet worden vastgeschroefd voordat de crème whipper in gebruik kan worden genomen met de oplader.
6. De HENDI-kop kan eenvoudig in een rechte positie op de fles worden geschroefd. Steek de draad niet over.
7. Alle HENDI-onderdelen kunnen eenvoudig worden gemonteerd; gebruik daarom nooit kracht.
8. HENDI- de whipper nooit als te beschadigd is. HENDI slagroomapparaat die is gevallen, moet door HENDI worden gecontroleerd voordat het gebruik wordt hervat.
9. Druk op de hendel totdat het sissende geluid stopt voordat u de HENDI Cream Whipper opent wanneer het gas volledig is ontsnapt.
10. Stel de HENDI slagroomapparaat niet bloot aan hitte [fornuis, zonlicht, oven, magnetron, enz.].
11. Hou er rekening mee dat bij geknoei met de whipper en/of de onderdelen ervan alle garanties van de fabrikant/leverancier vervallen.
12. Gebruik alleen goedgekeurd ingrediënten (4-7°C) in de roomwhipper.
13. Bewaar de gevulde roomklopper in een koelkast bij een temperatuur tussen 0 en 7 °C.

Belangrijkste onderdelen van het product (Abb. 1 op pagina 1)

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Houder wisselaar | 7. Fles |
| 2. Dop | 8. 3 verschillende mondstukken |
| 3. Connector mondstuk | 9. Zuiger |
| 4. Hoofd | 8. Borstel |
| 5. Pakking | |

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Instructies voor de gebruiker (Abb. 2 op pagina 1)

1. Wanneer u uw whipper voor het eerst gebruikt of als u hem een tijdje niet gebruikt, spoelt u de fles eerst met lauwwater en vervolgens met koud water voordat u hem met room vult.
2. Vul met goed gekoelde verse room of goed gemengde en gefilterde vloeibare ingrediënten. Overschrijd nooit de maximale hoeveelheid die op de buitenkant van de fles is gegraveerd [0,25 liter voor 0,25 l fles / 0,5 liter voor 0,5 l fles / 0,95 liter voor 0,95 l fles].
- Als u room zoet wilt maken, raden we u aan suikersiroop te gebruiken. Als u suiker of een cremestiefelverbruik, roer dan eerst een lepel het eerst volledig op in een beetje creme om de vorming van knobbels te voorkomen.

WAARSCHUWING – HOGE DRUK

De 0,25 l whipper wordt gevuld met 0,25 l room en slechts 1 patron. De 0,95 l whipper wordt gevuld met 0,5 l room en 2 patronen. ELK OVERIG CREMEVOLUME EN PATROONNUMMER ZIJN VERBODEN – explosiegevaar.

3. Zorg ervoor dat de koppakking correct en stevig in de kop is geplaatst. Plaats vervolgens de kop op de fles en schroef als volgt dicht: Draai de kop rechtsom totdat u weerstand voelt en draai dan nog een kwartslag. Steek de draad niet over!

WAARSCHUWING - EXPLOESIEGEVAAR

Zorg ervoor dat de koppakking goed is geplaatst en dat deze niet beschadigd is. ALLEEN ORIGINALE PAKKINGEN KUNNEN WORDEN GEBRUIKT! Zorg ervoor dat de schroefdraad van de whipperkop en de fles niet beschadigd is. GEBRUIK VAN DE WHIPPERKOP/FLES MET BESCHADIGDE SCHROEFDRAAD IS VERBODEN.

WAARSCHUWING - Als er een lege patron in de houder blijft zitten die op de kop is geschroefd, zal de zuigerpakking beschadigd raken. Schroef de houder altijd onmiddellijk na het vullen los.

1. Schroef de HENDI-Flasche niet te vast aan de fles.
2. Plaats de zilverkleurige HENDI-cremlader (N₂O) in de opladerhouder zoals afgebeeld.
3. Schroef de laderhouder en de lader op de inlaatkop totdat er gas in de fles komt met een sissend geluid. Gebruik 1 lader per vulling [2 laders met fles van 1 liter]. Schud de whipper 4 tot 5 keer stevig in verticale richting. Bij gebruik van goed gekoelde lichte creme of andere mengsels, tot tien keer schudden. Schroef de laderhouder en de lader los. Het lichte sissende geluid tijdens het losschroeven is normaal. Verwijder de gebruikte oplader en gooi deze weg.

2. Om de inhoud te doseren, houdt u de whipper verticaal [decoratiemondstuk naar beneden gericht] ongeveer 1 cm boven het oppervlak. Druk vervolgens lichtjes op de hendel. Als de slagroom niet stevig genoeg is, schudt u nogmaals. Bij later gebruik niet opnieuw schudden. Bewaar de gevulde roomklopper in de koelkast, maar nooit in het vriesvak of in de vriezer. Voordat u de whipper in de koelkast plaatst, verwijder u het decoratiemondstuk van de mondstukadapter, spoelt u het af met lauwwarm water en vervangt u het. De inhoud blijft enkele dagen vers in de koelkast.

Belangrijke aanwijzingen

Let op de volgende belangrijke punten

1. Voor een beter resultaat koelt u de whipper goed onder koud water of in de koelkast voordat u ze vult.
2. Gebruik alleen oplosbare ingrediënten. Gegranuleerde suiker of zout moet eerst worden opgelost in koud water of room. Gebruik alleen poederige of vloeibare kruiden. Onoplosbare stoffen zoals zaden of pulp, etc. verhinderen de sluiting van de doseerzuiger of kunnen de goede werking van de whipper belemmeren. Als u gemengde mengsels gebruikt, gebruik dan een fijne zeef om zaden of pulp te verwijderen.
3. De HENDI slagroomapparaat is zeer geschikt voor de bereiding van slagroom, koude mousses, sauzen of espuma's. Het is NIET geschikt voor hete sauzen! Bewaar geen sterke zure vloeistoffen zoals appel-, citroen-, sinaasappelsap in de roomwhipper.
4. Overmatig schudden kan pure creme zodanig verstijven dat deze zijn zachte textuur verliest. Schud daarom niet te veel! Niet elke keer schudden vóór het doseren. Schud recepten bestaan uit mengsels van room en andere vloeistoffen goed en vaak.
5. Hou bij het doseren de whipper altijd ondersteboven [decoratiemondstuk naar beneden gericht], anders ontsnapt er gas en kan er wat room in de whipper achterblijven.
6. Voor het beste resultaat niet te onmiddellijk na uitgifte te serveren.
7. Neem voor reserveonderdelen rechtstreeks contact op met uw dealer of HENDI.
8. Gebruik alleen originele HENDI slagroomapparaat-reserveonderdelen. Combineer onderdelen nooit met andere HENDI-producten of producten van andere fabrikanten. HENDI-componenten worden geïdentificeerd door HENDI-markeringen op het hoofd, de opladerhouder en de onderkant van de fles.
9. Retourneer bij reparaties altijd het gehele apparaat [kop plus fles].

Problemen oplossen

De lader is niet opengeklapt

Er is een ongeschikte lader gebruikt of de lader is onjuist geplaatst. Gebruik de uitsluitend wegwerpbare HENDI-cremlader en plaats deze in de opladerhouder zoals getoond in Abb. 2.

U hebt de hendel niet ingedrukt, maar er stroomt toch uit het mondstuk en deze kan niet worden gestopt!

- a) De koppakking is onvoldoende. Plaats een nieuwe koppakking in de kop.
- b) De koppakking is beschadigd. Plaats een nieuwe pakking.
- c) De kop is niet stevig genoeg vastgeschroefd. Schroef de kop stevig op de fles in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- d) De bovendrand van de fles is beschadigd. Stuur het apparaat naar HENDI of een servicecentrum.

Wanneer de oplader wordt ingeschroefd, ontsnapt er gas tussen de fles en de kop

- a) De koppakking is onvoldoende. Plaats een nieuwe koppakking in de kop.
- b) De koppakking is beschadigd. Plaats een nieuwe pakking.
- c) De kop is niet stevig genoeg vastgeschroefd. Schroef de kop stevig op de fles in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- d) De bovendrand van de fles is beschadigd. Stuur het apparaat naar HENDI of een servicecentrum.

- UPOZORENJE - UKOLNIKOVIA TLAK**
 - 0,25 l fleksibilnog otvora mora biti ispunjeno s 0,25 l kreme i samo jednom uloškom. 0,5 l bičeva treba napuniti s 0,5 l vrhnja ili samo jednom uloškom. Mlaznicu od 0,95 l mora se napuniti s 0,95 l kreme i 2 uloške. Bilo koji drugi CREAM VOLUME I CARTRIDGE NUMBER su ZABIDJEN - rizik od eksplozije.

- Provjerite je li brtva glave pravilno i čvrsto postavljena u glavu. Zatim stavite glavu na bočicu i vijak zavrtite na sljedeći način: Okrenite glavu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite otpor, a zatim okrenite još jednu četvrtinu okretaja. Nemojte križati!

- UPOZORENJE - OPASNOST OD EKSPLOZIJE**
 - Provjerite je li brtva glave pravilno postavljena i nije li oštećena. **MOGU SE KORISTITI SAMO ORIGINALNE BRTVE!**
- Uvjerite se da navoji na glavi i bočici vjika nisu oštećeni.
- ZABRANJENA JE UPORABA GLAVE/BOČICE S OŠTEĆENIM NAVOJEM.**

UPOZORENJE - Ako je u držač praznoćemom na glavi ostavljena prazna patrona, brtva klipa će se oštetiti. Uvijek odvojite držač s pričvršćenom kartusom odmah nakon punjenja. Bičevi s plinom.

- Umjetnine punjač kreme HENDI u sebrnoj boji [N, O] u držač punjača kako je prikazano. Koristite držač punjača i punjač na ulazni ventil dok se plin ne otpusti u bocu s pomoću zvuka. Završite 1 punjač po punjenju (2 punjača s bocom od 1 kvartalu/litre). Brzo proturbite fleksibilno 4 – 5 puta u okomitom smjeru. Kada koristeite dobro očišćenu lagamu likmu ili druge smjese, proturbete do deset puta. Odvojte držač punjača i plinjak. Neznanut zvuk tijekom odrtanja je normalan. Izvadite i brtve iskoristiene punjač. Punjači HENDI izrađeni su od čelika visoke kvatitete i mogu se reciklirati.
- Da biste dozirali sadržaj, držite fleksibilno crijevo okomito (dekorativni mlaznicu usmjerenom prema dolje) oko 1 cm nad površine. Zatim lagano pritisnite polugu. Ako krema nije dovoljno čvrsta, još jednom proturbite. Kada kasnije upotrebljavate, nemojte ponovno testir. Držite napunjenu kremu u hladnjaku, ali nikada u odjeljku za duboko zamrzavanje ili u zamrzivaču. Prije stavljanja fleksibilnog otvora u hladnjak, uklonite mlaznicu za ukrasavanje s adaptera mlaznice, isperite mlakom vodom i zamijenite je. Sadržaj će ostati svjež nekoliko dana u hladnjaku.

VAROVANI – VISOKY TLAK

Ne napunjavajte objem 0,25 l se musi napuniti 0,25 l smetany a pouze 1 vložku. 0,5 l šlehače se naplni 0,5 l smetany a pouze 1 náplň. Šlehač o objemu 0,95 l musí být naplněn 0,95 l smetany a 2 zásobníky. JAKYKOLIV JINÝ OBJEM KREMA A ČÍSLO KAZETY JSOU ZAKÁZANY – riziko výbuchu.

- Da biste dočili bolji rezultat, prije punjenja dobro ohladite bočicu pod hladnom vodom ili u hladnjaku.
- Koristite samo tolike sastojke. Za zaslađivanje, najbolje je koristiti šećerni sirup ili tekuće zaslađivače. Granulirani šećer ili sol naprije treba otpustiti u hladnoj vodi ili vrhnju. Koristite samo začine u prahu ili tekućim začini. Netopive tvari kao što su sjemenke, pulpa itd. sprječavaju zatvaranje klipa za doziranje ili mogu narušiti pravilno funkcioniranje fleksibilnog klipa. Ako koristite miješane smjese, upotrijebite fini cjedišću za uklanjanje sjemenja ili pulpe.
- HENDI boca je skladaj prikladan je za pripremu kreme, ne za šišanje, hladnih misica, umaka ili espuma. Nije prikladan za vrucke umake! Nemojte pohranjivati jake kisele tekućine poput jabuke, limuna, narandže u krem brikovima.
- Prekomjerno drhtanje može ukratičiti čistu kremu do slupnja da otpušta svoju meku teksturu, stopu nemojte pretjerano testirati. Nemojte testir svaki put prije doziranja. Dobri i češće protresti-te recepte koji se sastoje od mješavina kreme i drugih tekućina.
- Priklom doziranja uvijek držite bičev napoak (dekorativnu mlaznicu usmjerenou prema dolje), inače će izaci plin, a neka krema može ostati unatu bočice.
- Za najbolje rezultate, poslužite odmah nakon izdavanja.
- Za rezervne dijelove obratite se izravno svom zastupniku ili tvrtki HENDI.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove HENDI boca za žvak. Nikada nemojte kombinirati dijelove s drugim HENDI proizvodima ili proizvodima drugih proizvođača. Komponente HENDI označene su oznakama HENDI na glavi, držaču punjača i dnu bočice.
- Za popravke uvijek vratite cijelu jedinicu (glava plus boca).

Rešavanje problema

Punjač nije probušen

Koristen je neodgovarajući punjač ili je punjač nepravilno umetnut. Koristite isključivo jednokratni punjač HENDI kreme i stavite ga u držač punjača kao što je prikazano na slici 2.

- Ipak, niste pritisnuli polugu, krema teče iz mlaznice i ne može se zaustaviti**
 - Aditivni put šećera u prahu, učvršćivača kreme, pulpe itd. nisu potpuno otpojeni, blokirajući klip. Okrenite fleksibilno crijevo u uspravnom položaju (slagalice prema gore), stavite ga na radnu površinu i pričekaite dok se sadržaj ne smjesti na dno. Dobro pokrijte mlaznicu teškim ručnikom i pažljivo pritisnite polugu kako biste otpustili plin dok se zvuk ne zaustavi, a zatim odvojite glavu, očistite klip za doziranje, iscijedite sadržaj i ponovno napunite fleksibilno crijevo.
- Clip za doziranje je oštećen. Pošaljite uređaj u HENDI ili u servisni centar.

Kada se punjač vuče, plin izlazi između boce i glave

- Nedostaje brtva glave. Umjetnine brtve glave u glavu.
- Brtva glave je oštećena. Umjetnine novu brtvu.
- Glava nije dovoljno čvrsto pričvršćena. Čvrsto zavijte glavu na bočicu u skladu s Korisničkim uputama.
- Gornji rub bočice je oštećen. Pošaljite uređaj u HENDI ili u servisni centar.

Krema je i dalje tekuća nakon pripreme

Ki Zviždač nije bio čvrsto ili dovoljno čvrsto pripremljen. Ponovno čvrsto proturbite.

- Ako zviždač nije bio okrenut napoakom priklom pritisaka na polugu. Uvijek okrenite fleksibilno crijevo napoak prije pritisnjanja ručice (dekorativnu mlaznicu usmjerenou okomito prema dolje)

Krema je previše čvrsta i „plijen“ bočno od mlaznice

Zviždač je previše proturben. Nemojte previše testir i testir prije svakog doziranja.
VAŽNO! Nemojte pokušavati modficirati brusilicu. Ako ne možete riješiti problem uz pomoć ovih uputa, obratite se tvrtki HENDI ili servisnom centru.

Čišćenje

Prije otvaranja posude da preostali tka izade priklom na polugu dok se kroz mlaznicu ne ispusti krema ili plin. U boci može ostati beznačajna količina kreme – najviše čajna žličica tekuće kreme.

- Slijedite korake 1, 2 i 3 kako biste očistili posudu za kremu HENDI:
- Odvojte glavu, a zatim uklonite brtvu glave i mlaznicu za ukrasavanje. Držite kraj klipa unutar glave dok odvrćete adapter mlaznice drugom rukom.
- Templjito očistite svaku pojedinu komponentu blagim deterdžentom i četkom.
- Ostavite dijelove da se osuše i ponovno ih sastavite kasnije.
- Priklom čišćenja uklonite dijelove samo kako je prikazano na slici 1.
- Priklom čišćenja bocu nemojte koristiti ostle žice predmete ili abrazivne materijale.

Jamstvo

Nepravni fleksibilno crijevo (nepravilni materijal ili loša izrada) poporvit će se bez naknade (preplaćeno uz plaćenje) i roku od dvanaest mjeseci od datuma kupnje po valjanoj fakturi. Ovo jamstvo ne pokriva nikakvu odgovornost za kvarove uzrokovane nepravilnom uporabom, upotrebom oštećenih/nosnih dijelova ili bilo kakvom posljednjom štetom. Kao što osigurari pravilno funkcioniranje kremastog brkija, koristite samo originalne HENDI dijelove. Konkretno, nećete zadovoljiti nikakva jamstva ili zahtjeve za odgovornost za kvarove, štetu i posljedšću štetu koja je nastala zbog nepoštivanja i/ili propusta u čitanju ovog priručnika i sigurnosnih uputa koje se u njemu nalaze.

HENDI BV.

Va tehničke informacije i izvje o skladnosti pogledajte na www.hendi.com.

ČEŠŤINA

Děkujeme, že jste si vybrali tento věstraný a vysoce kvalitní šlehačková láhev HENDI. S tímto univerzálním kuchyřným nástrojem můžete vytvořit množství lehkých dezertů, krémů, sladkých a kyselých pěn. Některé druhy tekutých složek, jako jsou šťáva, káva, čokoládový sirup, vanilkový krém, jogurt atd., lze použít v krémovém míxeru HENDI, ale pouze pokud neobsahují žádné nerozpustné látky!

Pro zaručenou kvalitu používejte pouze krémové nabíječky HENDI. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte pokyny!

Bezpečnostní pokyny

- Pokud nedobrou varování uvedené v příručce vedle tohoto symbolu zpozoravána, může být ke zranění osobly a třetích osob a také ke šlehače nebo jinému poškození majetku.

Varování ani distributor nenesou odpovědnost za škody vzniklé nedodržením příručky.

VAROVÁNÍ – VISOKÝ TLAK

Naplněný šlehač a kazety jsou pod tlakem. Otevření naplněného šlehače, částečné naplněného šlehače a/nebo propichnetí plně nebo prázdné kazety je zakázáno – riziko výbuchu.

VAROVÁNÍ – RIZIKO VÝBUCHU

- Nikdy nepoužívejte krémovou šlehačku s horkými přísadami nebo na horké omáčky. Nikdy neohřívajte šlehač v horzí nebo jiným způsobem ohřevu. Teplo nebezpečně zvýší tlak ve šlehače smetany a může způsobit výbuch.

- Tento návod k použití si uschvejte pro pozdější použití, aby nedošlo k nesprávné manipulaci nebo provozu. Tento šlehač je určen výhradně pro účely uvedené v této příručce.
- Šlehač a nabíječka jsou takové nádobí, které vyžadují zvýšenou pozornost a péči.
- U nabíječek jsou na obalu uvedeny příslušné bezpečnostní pokyny.
- Obchodní krémový šlehač HENDI a nabíječky mimo došah dětí.
- Z bezpečnostních důvodů se při zasřoubování nabíječky neohřívajte ani se přes šlehač nenakláňajte! Povinnosti se, že před uvedením krémového šlehače do provozu s nabíječkou musí být hlava šlehače pevně zasřoubována.
- Šrouby HENDI jsou snadno zasřoubují na láhev v pravé horní poloze. Neopřekračujte závit.

7. Všechny díly HENDI lze snadno sestavit, proto nikdy nepoužívejte sílu.

8. Nikdy nepoužívejte šlehač, pokud je poškozený. HENDI šlehačková láhev, který upadl na zem, by měl být před obnovením používání zkontrolován společností HENDI.

9. Sítisnětė páčku, pokud se nezastaví svýřný zvuk, než otevřete šlehačková láhev HENDI po úplném úniku plynu.

10. Neovstávajte krémový šlehač HENDI teplo (solice, sluneční světlo, trouba, mikrovlnná trouba atd.).

11. Vezměte prosím na vědomí, že neoprávněná manipulace s šlehačem a/nebo jeho součástmi může snížit záruku výrobce/dodavatele.

12. Ve šlehače používejte pouze chlazené přísady (4–7 °C).

13. Naplněnou smetanu skladujte v chladničce při teplotě mezi 0 a 7 °C.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 1)

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Držák měniče | 6. Láhev |
| 2. Krytka | 7. 3 řízněné trysky |
| 3. Konektor trysky | 8. Pist |
| 4. Hlava | 9. Kartáč |
| 5. Těsnění | |

Pokyny pro užívatele
(Obr. 2 na straně 1)

1. Při prvním použití šlehače, nebo pokud jste ho nějakou dobu nepoužili, nejprve láhev opláchněte vlažnou vodou a poté studenou vodou, než ji naplníte krémem.
2. Naplňte dobře vychlazenou čerstvou smetanou nebo dobře smíchanými a namíchanými tekutinami složkami. Nikdy nepřekračujte maximální množství vryně na vnější straně láhve (0,25 litru pro 0,25l láhev / 0,5 litru pro 0,5l láhev / 0,95 litru pro 0,95l láhev).
3. Pokud chcete oslabit krém, doporučujeme použít cukrový sirup. Pokud používáte cukr nebo tužidlo na krém, nejprve je promíchejte a rozpusťte do malého množství, abyste zabránili tvorbě bulk.

VAROVÁNÍ – VISOKÝ TLAK

Ne napunjavajte objem 0,25 l se musi napuniti 0,25 l smetany a pouze 1 vložku. 0,5 l šlehače se naplni 0,5 l smetany a pouze 1 náplň. Šlehač o objemu 0,95 l musí být naplněn 0,95 l smetany a 2 zásobníky. JAKYKOLIV JINÝ OBJEM KREMA A ČÍSLO KAZETY JSOU ZAKÁZANY – riziko výbuchu.

- Ujistěte se, že je těsnění hlavy správně a pevně umístěno v hlavě. Poté nasadejte hlavu na láhev a šroub uzavřete následujícím způsobem: Otáčete hlavou ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor, a pak otočíte o další čtvrtinu otáčky. Nenavížejte se krížem!

VAROVÁNÍ – RIZIKO VÝBUCHU

Ujistěte se, že je těsnění hlavy správně usazeno a že není poškozené. LZE POUŽÍT POUZE ORIGINALNÍ TĚSNĚNÍ!

Ujistěte se, že nejsou poškozeny závit na šlehači hlavy a lahvi. POUŽÍTE ŠLEHAČI HLAVY/LÁHVE S POŠKOZENÝM ZÁVITEM JE ZAKÁZANO.

VAROVÁNÍ – Pokud v držaču zasřoubovaném na hlavě zůstane prázdná kazeta, těsnění pistu se poškodí. Držák s prázdnou kazetou vždy odsřoubujte ihned po naplnění šlehače s plněm.

- Pokud siřtrnou krémovou nabíječku HENDI [N, O] do držáku nabíječky podle obrázku.
- Přisřoubte držák nabíječky a nabíječku ve vstupnímu ventilu, dokud se do lahvičky nevstupí plin svýřným zvukem. Používejte 1 nabíječku na jednu náplň (2 nabíječky s 1 litrovou/litrovou lahví). Rychle 4–5krát protřepete šlehač ve svlésm směru. Při použití tohoto chlazeného krému nebo jiných směsí protřepete až desítkrát. Odsřoubte držák nabíječky a nabíječku. Mírně nový svýřný zvuk při odsřoubování je normální. Uvězte a zklivdivate použitou nabíječku. Nabíječky HENDI jsou vyrobeny z vysoce kvalitní oceli a lze je recyklovat.
- Chcete-li dvákovat obsah, podržte šlehač svého tělesa (kreslici trysky směřující dolů) asi 1 cm nad povrchem. Pak lehce sítisnětė páčku. Pokud není šlehača dostatečně pevná, znovu ji protřepete. Pokud šlehač není dostatečně pevný, přisřoubte ho zpět do držáku. Plinová smetana šlehač odstavte v chladničce, ale nikdy v mrazáčík odmlu nebo v mrazáčičce. Před vložením šlehače do chladničky vyjměte osobnou trysku z adaptéru trysky, opláchněte vlažnou vodou a vymyřte ji. Obsah zůstane v chladničce několik dní čerstvý.

4. Chcete-li dvákovat obsah, podržte šlehač svého tělesa (kreslici trysky směřující dolů) asi 1 cm nad povrchem. Pak lehce sítisnětė páčku. Pokud není šlehača dostatečně pevná, znovu ji protřepete. Pokud šlehač není dostatečně pevný, přisřoubte ho zpět do držáku. Plinová smetana šlehač odstavte v chladničce, ale nikdy v mrazáčík odmlu nebo v mrazáčičce. Před vložením šlehače do chladničky vyjměte osobnou trysku z adaptéru trysky, opláchněte vlažnou vodou a vymyřte ji. Obsah zůstane v chladničce několik dní čerstvý.

Důležité pokyny

Mějte na paměti následující důležitě body

- Pro dosažení lepšího výsledku šlehač před plněním dobře ohladte pod studenou vodou nebo v chladničce.
- Používejte pouze rozpuštěné složky. Pro oslazování je nejlepší použít cukrový sirup nebo tekutá sladidla. Granulovaný cukr nebo sůl je třeba nejprve rozpuštit ve studené vodě nebo v krému. Používejte pouze práškové nebo tekuté koření. Nerozpustné látky, jako jsou semena, dřen atd. brání uzavření dvákového pistu nebo by mohly narušit sárubnou funkci šlehače. Pokud použijete směs, používejte jené soto k odstranění semen nebo dřiny.
- Šlehač HENDI šlehačková láhev je vhodný pro přípravu šlehačky, silně pěny, omáček nebo esumas. NENÍ vhodný pro horké omáčky! V se smetaně neskladujte jené jablko, jablko, citron nebo pomeranč.
- Nadměrný řes může ztuhnout čístý krém do té míry, že ztrácí svou měkkou texturu, proto prosím nepřepřeje příliš! Neřepějte požádké před dvákováním. Recepty sestavíte ze směsi smetany a dalších tekutin důkladně a častěji protřepete.
- Při dvákování vždy držte šlehač vzhůru nahoru (kreslovací trysky směřující dolů), jinak plin unikne a uvnitř šlehače může zůstat nějaká smetana.
- Nejlepší výsledky dosáhnete, když budete podávat přípravky okamžitě po jeho vydání.
- Ohledně náhradních dílů se obraťte přímo na svého prodejce nebo na společnost HENDI.
- Používejte pouze originální náhradní díly HENDI šlehačková láhev. Nikdy nekombinujte díly s jinými výrobky HENDI nebo výrobky jiných výrobců. Komponenty HENDI jsou označeny značkami HENDI na hlavě, držáku nabíječky a na dně lahvičky.
- Při opravách vždy vraťte celou jednotku (hlava plus láhev).

Odstraňování problémů

Nabíječka není otevřená:

- Nabíječka nevhodná nabíječka nebo byla nahrazená nesprávně vložená. Použijte výhradně jednorázovou krémovou nabíječku HENDI a vložte ji do držáku nabíječky, jak je znázorněno na obr. 2.

Nestiskl jstė páčku, nicméně z trysky proudí krém a nelze jej zastavit

- Aditivá, jako je práškový cukr, lukový sirup, dřen, duřina atd., nebyly zcela rozpustěny, což blokuje pist. Otáčte šlehač do vzpřímené polohy (tryska nahoru), otvorte ji na pracovní desku a počkajte, aby se obsah usadil na dno. Hrubosti dobře zakryjte těšřným ručnícem a opatrně sítisnětė páčku, aby se uvolnil plin, dokud se nezastaví svýřný zvuk, poté odsřoubujte hlavu, vyčistěte dvákovací pist, natáhnete obsah a doplníte šlehač.

b) Dvákovací pist je poškozený. Odešlete spotřebič do HENDI nebo servisního střediska.

Při zasřoubování nabíječky uniká mezi lahvi a hlavou plin

- Chybí těsnění hlavy. Vložte do hlavy těsnění hlavy.
- Těsnění hlavy je poškozené. Vložte nové těsnění.

a) Hlava není dostatečně přisřoubována. Nasřoubujte hlavu pevně na láhev v souladu s návodem k použití.

d) Horní okraj lahvičky je poškozený. Odešlete spotřebič do HENDI nebo servisního střediska.

Krém je při přípravě látke tekutý

a) Šlehač není dostatečně často nebo pevně protřepán. Znovu pevně protřepete.
b) Šlehač nebyl při sítisnktí páčky otočen vzhůru nahomá. Před sítisnktím páčky vždy otočte šlehač vzhůru nahomá (vždyžto trysky směřuje sviste dolů)

Krém je příliš pevný a „prská“ ze strany hubice

Šlehač byl příliš plněn. Před každým dvákováním nepřepějte nadměrně ani nepřepějte. DŮLEŽITÉ! Nepokouřte se šlehač upravovat. Pokud nemůžete vyřšit problém pomocí těchto pokynů, kontaktujte prosím společnost HENDI nebo servisní středisko.

Čištění

Před otevřením nechte zbývající tlak uniknout sítisnktím páčky, dokud se tryskou nevypustí žádný krém nebo plin. V lahvi může zůstat nevýznamné množství smetany – maximálně žlička tekuté smetany.

Při čišěním krémového šlehače HENDI postupujte podle kroků 1, 2 a 3:
1. Odsřoubujte hlavu a poté odstraňte naplněnou hlavu a osobnou trysku. Při odsřoubování adaptéru trysky druhou rukou držte konec pistu uvnitř hlavy.

2. Každou jednotlivou součást důkladně očistěte jemným čisticím prostředkem a kartáčem.
3. Nechte důl uschnout a později je znovu sestavte.
4. Při čišěním demontujte pouze díly, jak je znázorněno na obr. 1.

5. Při čišěním láhve nepoužívejte žádné ostré předměty ani abrazivní materiály.

Záruka

Vadná šlehačka (vadné materiály nebo špatně zpracovaná buďe opravena zdarma (nákladní předplacením) do dvaceti měsíců od data nákupu podle platné faktury. Tato záruka se nevztahuje na žádnou odpovědnost za poruchy způsobené nepravým použitím, použitím poškozených/opoředených dílů nebo jakýmkoli následným poškozením. Pro zajištění správné funkce krémového šlehače používejte pouze originální díly HENDI. Změjna nebudeme sřplňovat žádné záruky nebo nároky z odpovědnosti za výrobu, poškození a následně škody vzniklé v důsledku nedodržení nebo nedodržení této příručky a bezpečnostních pokynů n i obsažených.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

Köszönjük, hogy ezt a sokoldalú és kiváló minőségű HENDI habszifon krémet választotta. Ezzel az univerzális konyhai eszközökönnyű desszertek, krémek, édes és savanyú hűvös kokaság-gát készítheti. A HENDI habszifon bizonyos folyékony összetevőkre, például gyümölcslel, kávé, csokoládésírur, vaníliakrém, joghurt stb. használatához, de csak akkor, ha nem tartalmaznak oldhatatlan anyagokat!

A garantált minőség érdekében csak HENDI krémfeltöltőket használjon. Az első használat előtt olvassa el alaposan az utasításokat!

Biztonsági utasítások

- Ha nem tartja be a jelen szimbólum melletti kézikönyvben található figyelmeztetéseket, a kezelésművelet és harmadik személyek sérülései, valamint a szeszegés vagy egyéb anyagi kár következhet be. A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a kézikönyv be nem tartásából eredő károkért.

FIGYELMEZTÉS – MAGAS NYOMÁS

A feltöltött hájtékony töltő és a patronok nyomás alatt vannak. A megtöltött, részben megtöltött, és/vagy a teli vagy patron átszűrősa titos – robbanásveszély.

FIGYELMEZTETÉS – ROBBANÁSVEZÉLY

- Soha ne használja a haberőt forró hozzávalókkal vagy forró szószkokhoz. Soha ne melegítse a tejszíntájt medemarmérral vagy más melegített eszközzel. A hő vesélyezése növeli a nyomást a tejszínhabban – robbanásveszély.

- Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi hivatkozások céljából, hogy elkerülje a helytelen kezelést vagy működtetést. Az a pillangó kizárólag a jelen kézikönyvben meghatározott célokra készült.
- A habszifon és a töltő nyomástartó tartályok, amelyek fokozott figyelmet és odafigyelést igényelnek.
- A töltők esetében a vonatköz biztonsági utasítások a csomagolásán találhatóak.

4. A HENDI habszifon krémet és töltőket tartsa gyermekektől elzárva.
5. Biztonsági okokból ne hajlítsa meg a töltőt, és ne hajlított a töltőre! Meggyőződjen, hogy a tejszínhabot mindig hártaoztatott rá kell csavarni, mielőtt a tejszínhabot a töltővel működésbe hozná.

- A HENDI fej könnyen rácsavarozható az üvegre, jobb oldalon. Ne vágja át a szálat.
- Minden HENDI alkatrész könnyen összerakható, ezért soha ne alkalmazzon erőt.
- Soha ne használja a whippet, ha sérült. A lejetett HENDI habszifon krémet a HENDI-nek ellenőriznie kell a használat folytatása előtt.

9. Nyomja meg a kart adóit, amíg a szeszegő végig nem áll, mielőtt kinyitná a HENDI habszifon krémet, amikor a szeszegő kiürül.

- Ne tegye ki a HENDI habszifon krémet hőnek (széklet, napfény, sütő, mikrohullámú sütő stb.).
- Felhívjuk figyelmét, hogy a habszifon és/vagy alkatrészeinek manipulálása érvényteleníti a gyártóra/szállóra vonatkozó minden garanciát.
- Kizárólag hőálló összetevőket (4–7 °C-ot) használjon a tejszíntöltőben.
- A megtöltött tejszínhabot hűtőszekrényében, 0 és 7 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

A termék fő részei

(1. ábra és 1. oldalon)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Váltótartó tartó | 6. Palack |
| 2. Kupak | 7. 3 különböző fővívka |
| 3. Fűvókás csatlakozó | 8. Dugattyú |
| 4. Fej | 9. Kefe |
| 5. Tömítés | |

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozta meg. A megjelölés elérhető a bemutatott illusztrációktól.

Használati utasítások

(2. ábra e 1. oldalon)

- Amikor először használja a whippet, vagy ha egy ideje nem használta, először öblítse le az üveget langos vízzel, majd hideg vízzel, mielőtt tejszínnel feltöltené.
- Töltse fel jól hűtött friss tejszínnel vagy jól kevert és megkeményedett folyékony összetevőkkel. Soha ne lépje túl az üveg külsőjére gravírozott maximális töltési mennyiséget (0,25 liter a 0,25 literes üveghez / 0,5 liter a 0,5 literes üveghez / 0,95 liter a 0,95 literes üveghez). Ha szeretné édesíteni a tejszínt, javasoljuk, hogy használjon cukorszirupot. Cukor vagy krémmerethez használata esetén keverjen meg és oldja fel teljesen egy kis krémben, hogy elkerülje a csomók kialakulását.

FIGYELMEZTETÉS – MAGAS NYOMÁS

0,25 l-es whippetet 0,25 l tejszínnel kell feltölteni, és csak 1 patronat. 0,5 l-es whippet 0,5 l tejszínnel kell feltölteni, és csak 1 patronat. 0,95 l-es whippet 0,95 l tejszínnel és 2 patronnal kell feltölteni. MINDEN EGYÉB KRÉMMENNYISÉG ÉS KAZETTÁSZÁM TÍLOS – robbanásveszély.

- Dőgyűdésing meg arról, hogy a feltöltésmeg megfelelően és szőlárzan van elhelyezve a fejen. Ezután helyezze a fejet az üvegre, és a következő módon zárja le a csavart: Forgassa

4. Ся́ти в ине́הלлєт HENDI-krámлaddaren [N,O] i laddningshållaren enligt bildен.
5. Skruva fast laddningshållaren och laddaren på inloppsventilen tills gas släpps ut i flaskan med ett väsende ljud. Använd 1 laddare per fyllning (2 laddare med 1 liter flask). Skaka vispenheten snabbt 4–5 gånger i riktig riktning. När du använder väldigt lått grädde eller andra blandning- skaka upp till tio gånger. Skruva loss laddarens hållare och laddare. Det lilla väsende ljudet når du skruvar loss är normalt. Ta bort och kassera den använda laddaren. HENDI-lad- daren är tillverkad av högkvalitativt stål och kan återvinnas.

6. För att mata ut innehållēt, håll vipparmen vertikalt (dekormunstycet pekande nedåt) ca 1 cm ovanför span. Tryck sedan lätt på spaken. Om vispad grädde inte är tillräckligt fast, skaka en gång till. Vid senare användning ska du inte skaka igen. Förvara den fyllda gräddvispen i kyl- skåpet men aldrig i frysfacket eller i frysen. Innan vispenheten placeras i kylskåpet ska dekora- tionsmunstycet tas bort från munstycksdelarna, sköljas med ljummet vatten och bytas ut. Innehållēt håller sig fräscht i flera dagar i kylskåpet.

Viktiga anvisningar

Tänk på följande viktiga punkter

- För att få ett bättre resultat, kyl visparen väl under kallt vatten eller i kylskåpet innan du fyller på.
- Använd endast lösliga ingredienser. För sötning är det bäst att använda sockersirap eller fly- tande sötningsmedel. Granulerat socker eller salt ska först lösas upp i kallt vatten eller grad- de. Använd endast pulveriserade eller flytande kryddor. Löslosliga ämnen som röra, massa osv. förhindrar att dispenseringskolven stängs eller kan försämma vismaskinens funktion. Om du använder blandade blandningar, använd en fil sil för att ta bort röra eller massa.
- HENDI krämvisp är väl lämpad för tillagning av vispad grädde, kalla mousser, såser eller Espu- mass. Passar inte till varma såser! Förvara inte starka sura vätskor som äppel-, citron-, ap- pel-juice i gräddvispen.
- Överdriven skakning kan styva ren grädde till en grad att den förlorar sin mjuka konsistens, därför skaka inte över! Skaka inte varje gång före dispensering. Skaka recept som består av blandningar av grädde och andra vätskor väl oftare.
- Vid dispensering ska du alltid hålla vispenheten upp och ner (dekormunstycet pekar nedåt), annars kommer gas att läcka ut och litte grädde kan finnas kvar inuti vispenheten.
- För bästa resultat, servera omedelbart efter dispensering.
- För reservdelar, kontakta din återförsäljare eller HENDI direkt.
- Använd endast originalreservdelar från HENDI krämvisp. Kombiner aldrig delar med andra HENDI-produkter eller andra tillverkare. Produkter HENDI-komponenter identifieras med HENDI-märken på huvudet, laddningshållaren och flaskans botten.
- Vid reparation ska hela enheten alltid returneras (huvud plus flaska).

Felsökning

Laddaren är inte genombar för öppen

En oöpplad laddare har använts eller laddaren har satts i felaktigt. Använd den exklusiva HEN- DI-krámлaddaren för engångsbruk och placera den i laddningshållaren enligt Fig. 2.

Du har inte tryckt på spaken, men grädden flödar från munstycket och kan inte stoppas

- Tillsatsen som pulveriserat socker, gräddfrysingsmedel, massa etc. har inte lösts upp helt och blockerat kolven. Förvända vispenheten till upprätt läge (munstycke upp), placera den på bänkskivan och vänta tills innehållēt har lagt sig på botten. Tack munstycket väl med en tung handduk och tryck försiktigt på spaken för att frigöra gas tills väsende ljud stannar, skruva sedan av huvudet, rengör dispenseringskolven, sila innehållēt och fyll på vispenheten.
- Utmatningskolven är skadad. Skicka produkten till HENDI eller ett servicecenter.

När laddaren skruvas in läcker gas ut mellan flaskan och huvudet
a) Huvudskivan är inte ordentligt monterad. Sätt i en huvudskivning i huvudet.
b) Huvudpackningen är skadad. Sätt i en ny packning.
c) Huvudet är inte ordentligt fastskruvat. Skruva fast huvudet på flaskan ordentligt i enlighet med bruksanvisningen.
d) Flaskans övre kant är skadad. Skicka produkten till HENDI eller ett servicecenter.

Krämen är fortfarande flytande efter beredning

a) Visparen skadades inte ordentligt eller dåligt tillräckligt ofta. Skaka ordentligt igen.
b) Vipparmen vändes inte upp och ned när spaken trycks ned. Vänd alltid vispenheten upp och ned innan du trycker på spaken (dekormunstycet pekar vertikalt nedåt!)

Krämen är för fast och "spottar" i sidled från munstycket
Vispinngen har skakats för mycket. Skaka eller skaka inte för mycket varje varje dispensering.
VIKTIGT: Försök inte modifiera vispenheten. Om du inte kan lösa ett problem med hjälp av dessa instruktioner, kontakta HENDI eller ett servicecenter.

Reنگning

Innan du öppnar, låt kvarvarande tryck komma ut genom att trycka på spaken tills ingen kräm eller gas släpps ut genom munstycket. En obetydlig mängd kräm kan finnas kvar i flaskan - högst en tesked flytande kräm.

Upp steg 1, 2 och 3 för att rengöra din HENDI krämvisp:

- Skruva loss huvudet och ta sedan bort huvudpackningen och dekoraionsmunstycket. Håll kol- vens ände inuti huvudet medan du skruvar loss munstycksadaptern med den andra handen.
- Rengör varje enskild komponent noggrant med ett mildt rengöringsmedel och en borste.
- Låt delarna torka och montera dem senare.
- Ta delarna bort delar som visas i fig. vid rengöring. 1.
- Använd inga vassa föremål eller slipande material vid rengöring av flaskan.

Garanti

Defekt visp (felaktigt material eller dåligt utförande) repareras utan kostnad (förbetald frakt!) inom tolv månader från inköpsdatumet per giltig faktura. Denna garanti utgör inte något ansvar för funktionsfel som orsakas av felaktig användning, användning av skadade/slitna delar eller följdskador. För att säkerställa att din gräddvispare fungerar korrekt, använd endast HENDI-ori- ginaldelar. Symnerhet ska vi inte uppfylla några garantier- eller ansvarskrav för felfunktion, skador och följdskador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa och/eller underlåtenhet att läsa denna handbok och de säkerhetsinstruktioner som finns där.

HENDI B.V.

För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Благодарим Ви, че избрахте този универсален и висококачествен крем HENDI уред за раз- биване на сметана. С този универсален кухненски инструмент можете да създадете мно- жество леки десерти, кремове, сладки и кисели музи. Някои видове течни съставки, като сокове, кафе, шоколадов сироп, ванилив крем, кисело мляко и др., могат да се използват в HENDI уред за разбиване на сметана, но само ако не съдържа нерастворими вещества!

За гарантирано качество, моля, използвайте само зарядни устройства за кремове HENDI. Моля, прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате първия път!

Инструкции за безопасност

! Ако предупрежденията, включени в ръководството до този символ, не се спазват, може да се получат наранявания на оперативния персонал и трети лица, както и на камшик или други мушкетевни части. Производителът и дистрибуторът не носят от- говорност за повреди, проистичащи от неспазване на ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ВИСОКО НАЛЯГАНЕ
Запълненият камшик и касетите са под налягане. Забранено е отварянето на напълнената камшичка, частично напълнената камшичка и/или пробиването на пълната или празната касета – риск от експлозия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

Никога не използвайте камшик с горещи съставки или за горещи сокове. Никога не згря- вайте камшика на крема в бен-мари или други средства за отопление. Топлината опасно ще увеличи налягането в крема-камшик-риск от експлозия.

- Моля, запазете тази книга с инструкции за по-късна справка, за да избегнете неправил- но боравене или работа. Този камшик е предназначен изключително за целите, посочени в това ръководство.
- Камшикът и зарядното устройство са съдове под налягане, които изискват повишено ви- мание и грижа.
- За зарядните устройства на опаковката са дадени съответните инструкции за безопас- ност.
- Дръжте HENDI уред за разбиване на сметана и зарядните устройства на място, недос- тъпно за деца.
- От съображения за безопасност не се гъватте над камшика, нито се облагатте над кам- шика, когато завинтвате зарядното устройство! Обърнете внимание, че главата на кам- шика за крем трябва да бъде здраво завинтена, преди камшикът за крем да може да се заедва със зарядното устройство.
- Главата HENDI се завива лесно върху бутилката в дясно положение. Не кръстосвайте протектора.
- Всички части на HENDI могат да се сложат лесно; следователно никога не използвайте сила.
- Никога не използвайте камшика, ако е повреден. HENDI уред за разбиване на сметана, което е изписано, трябва да се проveri от HENDI преди възобновяване на употребата .
- Натиснете листа, докато съскачият звук спре, преди да отворите HENDI Cream Whipper, когато газът е излязъл напълно.
- Не излагайте кремобразната буркаля HENDI на топлина [пеш, слънчева светлина, фурна, микровълнова фурна и др.].
- Моля, имайте предвид, че подправеното на камшика и/или неговите компоненти अनुи- ра всички гаранции на производителя/доставчика.

12. Използвайте само охладени съставки (4–7 °C) в камшика за крем.

13. Съхранявайте напълнената сметана в хладилник при температура между 0 и 7 °C.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 1)

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. Държач на устройството за смяна | 6. Бутилка |
| 2. Капачка | 7. З различни дюзи |
| 3. Конектор на дюза | 8. Пистолет |
| 4. Главa | 9. Четка |
| 5. Гаскет | |

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички избрени елементи, освен ако не е посочено друго. Всъщният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Инструкции за потребителя

(Фиг. 2 на страница 1)

- Когато използвате камшика за първи път или ако не сте го използвали за известно време, първо изплакнете бутилката с хладка вода, след това със студена вода, преди да я напъл- ните с крем.
- Напълнете с добре охладен пресен крем или добре смесени и прецедени течни съставки. Никога не превишавайте максималното количество на пълнене, гравирани от върхната страна на бутилката (0,25 литъра за 0,25 L Бутилка / 0,5 литъра за 0,5 L Бутилка / 0,95 литъра за 0,95 L Бутилка).
- Ако искате да подсладите крема си, препоръчваме да използвате захарен сироп. Ако из- ползвате захар или втвърдител на сметана, първо го разбъркайте и разтворете напъл- в малък крем, за да избегнете образуването на буци.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ВИСОКО НАЛЯГАНЕ**
Камшикът от 0,25 л трябва да се напълни с 0,25 л сметана и само 1 патрон. 0,5 л кам- шик трябва да се напълни с 0,5 л сметана и само 1 патрон. Камшикът от 0,95 л трябва да се напълни с 0,95 л сметана и 2 касети. ВСЯКО ДРУГО ОБЕМ НА СЪЗДАВАНЕ И НОМЕР НА КАРТОНЕНА КАПАЧКА СА ЗАБРАНЕНИ – РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ.

- Уверете се, че уплътнението на главата е поставено правилно и здраво в главата. След това поставете главата върху бутилката и я завийте, както следва. Завъртете главата по посока на часовниковата стрелка, докато усетите съпротивление, след това завъртете още една четвърт от завой. Не кръстосвайте протектора!

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ**

Уверете се, че уплътнението на главата е правилно поставено и че не е повредено. МОГАТ ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ САМО ОРГИГАЛНИ УПЪЛТНЕНИЯ!

Уверете се, че резбите на главата на камшика и бутилката не са повредени. ЗАБРАНЕНО Е ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ГЛАВАТА/БУТИЛКАТА С ПОВРЕДЕНА РЕЗБА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - АКО В ДЪРЖАЧА Е ПоставЕН ПРАЗЕН ПАТРОН, ЗАВИНЕН НА ГЛАВАТА, УПЪЛ- НЕНИТО НА БУТУЛОТО ЩЕ БЪДЕ ПОВРЕДНО. Винаги развийте държача с празната касета веднага след пълненето на камшик с газ.

- Поставете сребристо оцветеното зарядно устройство за крем HENDI [N,O] в държача на зарядното устройство, както е показано.
- Завийте държача на зарядното устройство и зарядното устройство към входния клапан, докато газът се освободи в бутилката със съскач звук. Използвайте по 1 зарядно устрой- ство за пълнене (2 зарядни устройства с 1 кварта/литър бутилка). Разклатете вързо камши- ка 4–5 пъти във вертикална посока. Когато използвате добре опладен лек крем или други сме- си, разклатете до десет пъти. Развийте държача на зарядното устройство и зарядното устройство. Лекият съскач звук по време на разбиване е нормален. Извадете и извържете използваното зарядно устройство. Зарядното устройство HENDI е изработено от стомана от висок клас и може да се рециклира.
- За да отпуснете съдържанието, дръжте камшика вертикално [декорираща дюза, сочеца надолу] на около 1 см над повърхността. След това натиснете леко листа. Ако битата сметана не е достатъчно твърда, разклатете още веднъж. Когато използвате по-късно, не разкла- щайте отново. Дръжте пълна сметана в хладилника, но никога в отделението за дълбоко замразяване или във фризера. Преди да поставите камшика в хладилника, извадете укря- слящата дюза от адаптера на дюзата, изплакнете с хладка вода и сменете. Съдържанието ще остане свежо в продължение на няколко дни в хладилника.

Важни указания

Имайте предвид следните важни точки

- За да получите по-добър резултат, моля, охладете камшика добре под студена вода или в хладилника, преди да го напълните.
- Използвайте само разтворими съставки. За подславяване е най-добре да използвате заха- рен сироп или течни подсладител. Гранулираната захар или сол трябва първо да се раз- творят в студена вода или сметана. Използвайте само прахообразни или течни подправки. Нерастворими вещества, като семена, пул и т.н., предотвратяват затварянето на дозира- щото бутало или могат да нарушат правилното функциониране на камшика. Ако използвате смесени смеси, моля, използвайте фина цедка, за да отстраните семената или пуллата.
- Кремът HENDI уред за разбиване на сметана е подходящ за приготвяне на бита сметана, студени музи, сосове или есмуи. НЕ е подходящ за горещи сосове! Не съхранявайте силни киселини течности като ябълков, лимонов, портокалов сок в сметаната.
- Прекроеното разклащане може да втвърди чистия крем до такава степен, че да загуби мекота си текстура, затова, моля, не прекалявайте с разклащането! Не разклащайте всеки път преди дозиране. Моля, разклатете рецептите, състоящи се от смеси от сметана и други течности, добре и по-често.
- При дозиране винаги дръжте камшика с главата надолу [декорираща дюза, сочеца надолу], в противен случай ще излезе газ и в камшика може да остане някъкъв крем.
- За най-добър резултат, сервирайте веднага след дозиране.
- За резервни части, моля, свържете се директно с Вашия дилър или HENDI.
- Използвайте само оригинални резервни части HENDI уред за разбиване на сметана. Никога не комбинирайте части с други продукти на HENDI или продукти на други производители. Компонентите на HENDI се идентифицират с маркировките на HENDI върху главата, държа- ча на зарядното устройство и дъното на бутилката.
- За ремонт винаги връщайте цялото устройство [глава плюс бутало].

Отстраняване на неизправности

Зарядното устройство не е пробито отворено

Използвано е неподходящо зарядно устройство или зарядното устройство е поставено не- правилно. Използвайте изключителното зарядно устройство за крем HENDI за еднократна употреба и го поставете в държача на зарядното устройство, както е показано на Фиг. 2 .

Не сте натиснали листа, въпреки това, от дюзата изтича крем и не може да бъде спрян

- Добавки като пудра захар, втвърдител на сметана, пул и т.н. не са напълно разтворени, блокирайки буталото. Завъртете камшика в изправено положение (нозлетте нагоре), поста- вете го на плота и изчакайте, докато съдържанието се утаи на дъното. Покрийте дюзата добре с тежка кърпа и внимателно натиснете листа, за да освободите газ, докато съскачият звук спре, след това развийте главата, почистете буталото за дозиране, наготовете съдър- жанието и напълнете отново камшика.
- Буталото за дозиране е повредено. Изпратете уреда до HENDI или сервизен център.

Когато зарядното устройство се завинта, между бутилката и главата излиза газ
a) Гарнитурата на главата липсва. Поставете гарнитурата на главата в главата.
b) Уплътнението на главата е повредено. Поставете ново уплътнение.
c) Главата не е завинтена достатъчно здраво. Завийте главата здраво върху бутилката в съот- ветствие с инструкциите за потребителя.
г) Горният ръб на бутилката е повреден. Изпратете уреда до HENDI или сервизен център.

Кремът все още е течен след приготвяне

- Камшикът не е бил разклатен силно или достатъчно често. Разклатете отново силно.
- При натискане на листа камшикът не е обрънат с главата надолу. Винаги обръщайте кам- шика с главата надолу, преди да натиснете листа [декорираща дюза сочи вертикално надолу!]

Кремът е твърде тъдъ и „плуе“ настрана от дюзата
Камшикът е разклатен твърде много. Не разклащайте и не разклащайте преди всяко дози- ране.

ВАЖНО: Не се опитвайте да промените камшика. Ако не можете да разрешите проблем с помощта на тези инструкции, моля, свържете се с HENDI или сервизен център.

Почистване

Преди да отворите, оставете оставащото налягане да изтече, като натиснете листа, докато през дюзата не се изпусне крем или газ. В бутилката може да остане незначително количество крем – най-много една чаена лъжичка течен крем.

Следвайте стъпки 1, 2 и 3, за да почистите Вашата четка за крем HENDI:

- Развийте главата, след това сваляте уплътнението на главата и декорираща дюза. За- дръжте края на буталото в главата, докато развинтате адаптера на дюзата с другата ръка.
- Почистете старателно всеки отделен компонент с мек почистващ препарат и четка.
- Оставете частите да изсъхнат и ги сложете отново по-късно.
- Когато почиствате, отстранете само частите, както е показано на фиг. 1.
- Не използвайте остри предмети или абразивни материали, когато почиствате бутилката.

Гарантия

Дефектен камшик (неправилни материали или лоша изработка) ще бъде поправен без такса (предплатна с това!) в рамките на двадесет месеца от датата на закупуване на валадна фактура. Тази гаранция не покрива никаква отговорност за неиздръжане, причинена от неправилна употреба, употреба на повредени/ износени части или последваща повреда. За да осигурите правилното функциониране на камшика, използ-

вайте само оригинални части. По-специално, не нама да удовлетворите никакви гаранционни искове или искове за отговорност за неиздръжане, повреда и последваща повреда в резултат на неспазване и/или неспазване на това ръководство и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него.

HENDI Polska Sp z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Спасибо, что выбрали этот универсальный и высококачественный виски-крем HENDI. С помощью этого универсального кухонного инструмента вы можете приготовить множество легких десертов, сливок, сладких и кислых муссов. Некоторые жидкие ингредиенты, такие как кофе, шоколадный сироп, ванильный крем, йогурт и т. д., можно использовать в HENDI сифон для сливок, но только если они не содержат нерастворимых веществ!

Для гарантированного качества используйте только зарядные устройства для крема HENDI. Внимательно прочитайте инструкции перед первым использованием!

Инструкции по технике безопасности

! Если предупреждения, содержащиеся в руководстве рядом с этим символом, не соблюдаются, это может привести к травмам эксплуатационного персонала и третьих лиц, а также к повреждению бункера или другого имущества. Изготовитель и дистрибутор не несут ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения данного руководства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — ВЫСОКОЕ ДАВЛЕНИЕ

Наполненный бункер и картридж находятся под давлением. Запрещается открывать заполненный патрубок, частично заполненный патрубок и/или прокалывать полный или пустой картридж — риск взрыва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — РИСК ВЗРЫВА

Никогда не используйте сливочный взбитик с горячими ингредиентами или горячими соусами. Никогда не нагревайте сливочные взбитки в бачонкем или других средствах нагревания. Тепло опасно повышает давление в сливочном взбитке, что может привести к взрыву.

- Сохраните эту брошюру с инструкциями для дальнейшего использования во избежание неправильного обращения или эксплуатации. Этот бункер предназначен исключительно для целей, указанных в данном руководстве.
- Оплетка и зарядное устройство представляют собой контейнеры под давлением, требующие повышенного внимания и осторожности.
- На упаковке зарядных устройств приведены соответствующие инструкции по технике безопасности.
- Храните контейнер для крема HENDI и зарядные устройства в недоступном для детей месте.
- По соображениям безопасности не сгибайте и не наклоняйтесь над оплеткой при завинчивании в зарядное устройство! Обратите внимание на то, что перед началом работы с зарядным устройством необходимо надежно навинтить головку сливочного ворошителя.

- Головка HENDI легко навинчивается на бутылку в вертикальном положении. Не переку- ривайте резку.
- Все детали HENDI можно легко собрать, поэтому никогда не прилагайте усилия.
- Никогда не используйте вибрационный патрубок, если он поврежден. Перед возобнове- нием использования упавший хрусталик HENDI сифон для сливок должен быть проверен HENDI.
- Нажимайте на рычаг до тех пор, пока слыпящий звук не прекратится, прежде чем открыв- ать бункер HENDI сифон для сливок после полного выхода газа.
- Не повреждайте контейнер-измельчитель HENDI сифон для сливок воздействием тепла [плита, солнечный свет, духовка, микроволновая печь и т. д.].
- Обращайте ваше внимание на то, что несанкционированное вмешательство в бункер и/ или его компоненты аннулирует все без исключения гарантии производителя/постав- щика.
- Используйте только охлажденные ингредиенты (4–7 °C) в сливочном взбитке.
- Заполненный сливочный взбиток следует хранить в холодильнике при температуре от 0 до 7 °C.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 1)

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Держатель устройства смены | 6. Бутилка |
| 2. Крышка | 7. З различных сопла |
| 3. Ресмы сопла | 8. Поршень |
| 4. Голова | 9. Кисть |
| 5. Прокладка | |

Забележка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элемен- там, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Инструкции по эксплуатации

(Рис. 2 на стр. 1)

- При первом использовании убедитесь или если вы не использовали его некоторое время, сначала промойте бутылку теплой водой, а затем холодной водой, прежде чем наполнять ее кремом.
- Наполните хорошо охлажденным свежим кремом или хорошо смешанными и растнутыми жидкими ингредиентами. Никогда не превышайте максимальное количество наполнения, выгравированное на внешней стороне флакона (0,25 л для флакона объемом 0,25 л / 0,5 л для флакона объемом 0,5 л / 0,95 л для флакона объемом 0,95 л). Если вы хотите подсластить крем, мы рекомендуем использовать сахарный сироп. При использоании сахарной или кремевой жесткости перемешайте и растворите ее в небольшом количестве сливок, чтобы избежать образования комков.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ВЫСОКОЕ ДАВЛЕНИЕ**

0,25-литровый бункер должен быть заполнен 0,25 л крема и только 1 картриджем. 0,5-литровый взбитчик должен быть заполнен 0,5-литровым кремом и только 1 картриджем. 0,95-литровый бункер должен быть заполнен 0,95 л крема и 2 картриджами. ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ОБЪЕМ КРЕМОВОГО КРЕМА И НОМЕР КАР- ТРИДЖА – риск взрыва.

- Убедитесь, что прокладка головки правильно и надежно установлена в головке. Затем поме- стите головку на флакон и закрутите винт следующим образом: Поворачивайте головку по часовой стрелке, пока не почувствуете сопротивление, а затем еще на четверть оборота. Не перекуривайте резьбу!

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ВЗРЫВА**
Убедитесь, что прокладка головки правильно установлена и не повреждена. МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРГИГАЛНЫЕ ПРОКЛАДКИ!
Убедитесь, что резьба на головке бункера и бутлыи не повреждена. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ БУНКЕРА/БУТЫЛКИ С ПОВРЕЖДЕННОЙ РЕЗЬБОЙ ЗАПРЕЩЕ- НО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если в держателе, навинченном на головку, остается пустой картридж, прокладка поршня будет повреждена. Всегда откручивайте держатель с пустым картрид- жем сразу после заполнения взбитый газом.

- Вставьте серебристое кремовое зарядное устройство HENDI [N,O] в держатель зарядного устройства, как показано на рисунке.
- Закрутите держатель зарядного устройства и зарядное устройство на впускном клапане до тех пор, пока газ не попадет во флакон со свистящим звуком. Используйте по 1 заряд- ному устройству на одну заправку (2 зарядных устройства с бутылкой объемом 1 кварта/л). Быстро встряхните взбитую палочку 4–5 раз в вертикальном направлении. При использо- вании хорошо охлажденного легкого крема или других смесей встряхивайте до десяти раз. Оплетку держатель зарядного устройства и зарядное устройство. Небольшой свистящий звук при отвинчивании является нормальным. Извлеките и утилизируйте использованное зарядное устройство. Зарядные устройства HENDI изготовлены из высококачественной стали и могут быть переработаны.
- Для дозирования содержимого держите бункер вертикально [украшающее сопло направле- но вниз] примерно на 1 см над поверхностью. Затем слегка нажмите на рычаг. Если взбит-ые сливки недостаточно плотные, встряхните их еще раз. При дальнейшем использовании не встряхивайте снова. Храните заполненную сливочную взбитку в холодильнике, но ни в коем случае не в морозильной камере или морозильной камере. Перед помещением в холодильник взбивания извлеките декоративную насадку из адаптера насадки, промойте теплой водой и заморозте. Содержимое будет оставаться свежим в холодильнике в течение нескольких дней.

Важные указания

Помните о следующих важных моментах

- Для получения лучшего результата перед наполнением охладите лунку взбитого бункера в холодной воде или в холодильнике.
- Используйте только растворимые ингредиенты. Для подсластителя лучше всего использо- вать сироп или жидкие подсластители. Гранулированный сахар или соль сначала следует растворить в прохладной воде или креме. Используйте только порошкообразные или жидкие специи. Нерастворимые вещества, такие как семена, пулыла и т. д., предотвра- щают закрытие дозирующего поршня или могут нарушить надлежащее функционирование бункера. Если вы используете смешанные смеси, используйте тонкий фильтр для удаления семян или пулылы.

- HENDI сифон для сливок хорошо подходит для приготовления взбитых сливок, холодных муссов, соусов или эспумов. Он НЕ подходит для горячих соусов! Не храните в сливочном взбитке сильные кислые жидкости, такие как яблочный, лимонный и апельсиновый соки.
- Чрезмерное встряхивание может привести к жесткости чистого крема до такой степени, что он ослабит его мягкую текстуру, поэтому не встряхивайте слишком сильно! Не встряхивайте каждый раз перед дозированием. Встряхивайте рецепты, состоящие из смеси сливо